2007-2008

Middle Eastern Music Ensemble
The Mediterranean Society of America
Richmond, Virginia

Sunday, February 10, 2008

Special Performance by
The College of William and Mary
Middle Eastern Music Ensemble
Director, Dr. Anne Rasmussen

The Musicians

Qanun, Accordion, 'Ud: Anne Rasmussen

'Ud: Jesse DelGizzi, Mark Streer, Mary Disa Raulfs, Chris Sidiropoulos

Nay: Kayla Feller, Chris Whyte, Debby Klosko

Violin/Viola: Jonathan Glasser, Kiley Griffin

Bass: Omar Tanamly

Percussion (Riqq, Tabla, Daff) and Vocals
Najla Kurani, Lee Bristow, Kayvan Farchadi, Julia Elkin, Selma Alamin, Cliff Martin, Manar Abdelmagied, Zema Mirza, Ebru Cavusoglu, Guy Evans
The Program

From Egypt
“Il Hilwa Di” by Sheykh Sayyid Darwish d. circa 1925.

From Lebanon and Los Angeles
“Dulab Nahawand” with instrumental improvisation
“Sama’i Nahawand” by A.J. Racy

From Andausia
“Mi Barquero”
(After Savina Yanatou and introduced to the ensemble by Laura Smith)
“Come into my boat little “morenita”

From the Maghreb
“Ya Rayah”
(Introduced to the ensemble by Jonathan Glasser)

From the Tidewater and Beyond
“William wa Mary,” “Ya Asmar il Lawn,” “Hal Layla Hilwa”

From the Eastern Mediterranean Crescent:
Waslah in Maqam Hijaz Hwaizawi
“Foug il-Nakhal”
“Above the pine trees; I can’t tell whether it is the glistening of her cheeks or the shimmering moon”
“El Bulbul Nagha”
“The nightingale twitters on the jasmine branch”
“Qadukah al-Mayyas”
“Hali Hali Hal”
“Oh my state; what’s wrong with me?”

This suite or waslah is characteristic of the musical practices heard in the Eastern Mediterranean region: Syria, Lebanon, Jordan, Palestine, and to some extent Iraq. A waslah is organized around a particular musical mode maqam and can include an instrumental introduction called dulab or muqaddimah, instrumental solos or taqasim and four lively songs. These pieces are well known throughout the Mashriq (or Eastern Arab World) as part of a large repertoire of muwashshahat, but “Foug in Nakhal” originates in Iraq.
From Turkey (and Greece)
“Rampi Rampi”

From Greece (and Turkey)
“Hopu Nina Nina Nay Nai”

And From Egypt
“Aziza,” a classic muqaddimah by the Egyptian composer Muhammad ‘Abd al Wahhab (d. 1991)

About the Ensemble

The William and Mary Middle Eastern Music Ensemble is an extension of the ethnomusicology curriculum in the Music Department at W&M, and serves as a forum for exploration and performance. Over the years the group has presented numerous formal concerts and sponsored workshops with guest artists who are rising or established performers from a variety of Middle Eastern traditions. For example, in February 2006, the ensemble sponsored a workshop, at our Washington, DC campus with the faculty ensemble of the Edward Said National Conservatory from Palestine. Last Spring gave a concert, collaborating with Sephardic cantor, Ramón Tasat in Washington D.C. that was sponsored by the Spanish Embassy to a standing room only audience. On November 29, 2007 the ensemble appears at the University of Richmond for a full-length performance of Arab poetry, music, and dance.

This Ensemble has performed for the Marhaba Club of the Tidewater Arab American community, SERMEISS: The Southeast Regional Association of Middle East and Islamic Scholars, MACSEM: The Mid-Atlantic Chapter of the Society for Ethnomusicology, The University of Virginia, Duke University, The University of Pittsburgh, and Georgetown University, The Middle East Institute Conference, and the Thomas Jefferson Memorial Church and The Prism in Charlottesville, VA. In the Williamsburg area the Ensemble has performs regularly for the Occasion for the Arts, Echoes, the James City and York County School Systems, various churches in the region and countless events on the campus of the College of William and Mary.

Anne K. Rasmussen is Associate Professor of Music and Ethnomusicology at The College of William and Mary where she has directed The William and Mary Middle Eastern Music Ensemble since 1994. She has served as the professor for the William and Mary in Washington semester program that focused on “Washington and the Arts.” Her research focuses on music and culture in the Middle East, American Musical Multiculturalism and Islamic performance culture. Her book, Women’s Voices, the Recited Qur’an, and Islamic Musical Arts in Indonesia, based on nearly two years of ethnographic research in Indonesia is under contract with the University of California Press.
Upcoming Performances

Sunday, March 16, 2008, Ewell Recital Hall,
Department of Music,
The College of William and Mary,
7:00 p.m.
Free and open to the public.

The Ensemble hosts eminent scholar, composer and multi-instrumentalist and recording artist,

Dr. A. J. Racy

in a recital showcasing his compositions.

*****

Saturday, April 5, 2008
Kimball Theatre, 7:30 p.m.
The W&M Middle Eastern Music Ensemble presents

Fierfiz! A Retelling of the Parsifal Myth.

In a multi-arts production with
Music composed by Duncan Nielson
Images created by Liz Gill-Nielson

The Kimball Theater is located on Duke of Glocester Street
Williamsburg, Virginia
Call 1-800-HISTORY for tickets

CD-CD-CD-CD-CD-CD-CD-CD

Finally, if you like what you hear, please take a sample of our music home with you!

Our Live in Concert compact disc recording is just $10.00
Thank you for your support!

CD-CD-CD-CD-CD-CD-CD-CD
Please join the William and Mary Middle Eastern Music Ensemble as we host eminent scholar, and world renowned performer and composer A. J. Racy in a concert of his music.

Ewell Recital Hall
Sunday, March 16, 2008
7:00 p.m.

Free and open to the public.
Early arrival is suggested.

A. J. Racy is a performer, composer, and Professor of Ethnomusicology at UCLA. Born in Lebanon, Racy is internationally recognized for his extraordinary musicianship and his numerous publications, including his award-winning book, Making Music in the Arab World: The Culture and Artistry of Tarab. A master of many traditional instruments, he has performed extensively in Lebanon and has appeared in major U.S. theaters, such as Carnegie Hall, the Kennedy Center, and the Hollywood Bowl. He has composed and performed for the Kronos Quartet and the Sacramento Symphony Orchestra, as well as for feature and documentary films.
Beginning with the Chicago World's Fair in 1893, Americans came to be fascinated with the "mysterious Orient." The popular music industry, Tin Pan Alley, reflected that public obsession by producing many songs on Middle Eastern themes that frequently featured a seductive femme fatale. In their music and lyrics, these songs open a window into how Americans at the turn of the century used the Middle East as a psychological screen on which to project their own anxieties about changing national identities and gender roles.

Ewell Recital Hall
Monday, October 1, 2007
7 p.m. FREE


This Event is brought to you by the Department of Music and the American Studies Program
The College of William and Mary
at the
Virginia Music Educators Conference
November 16, 2007

Middle Eastern Music Ensemble
Dr. Anne Rasmussen, director
Claremont Room
10:30 a.m.

Botetourt Chamber Singers
Dr. Jamie C. Bartlett, conductor
York Stratford Room
11:45 a.m.
Arabian Night

6 p.m. Middle Eastern Music Ensemble, College of William & Mary
8 p.m. Poetry Recitation in Arabic and English
9 p.m. Bellydance by BatSheva

Food Samplings from the Maghreb to the Arab East
Information on all Arab Countries
Arabic Art and Architecture
Information on Islam
Henna Hand Painting
Arabic Calligraphy

6:00 مساء عزف موسيقى الشرق الأوسط
كلية ويليام وماري
8:00 مساء القاء للشعر العربي وترجمته الإنجليزية
9:00 مساء رقص شرقي

نماذج لأشهر الأطباق العربية من المغرب إلى الشرق العربي
معلومات عن كل الدول العربية
صور عن الفن العربي
معلومات عن الإسلام
رسم بالحناء
فن الخط العربي

University of Richmond, Alice Haynes Room in the Commons,
Thursday, November 29, 6 p.m.
The William and Mary
Middle Eastern Music Ensemble
Anne Rasmussen, Director

November 29, 2007
Arabian Night
University of Richmond

Ensemble CD-s are available for sale!

$10
(the holidays are just around the corner)
The Musicians
(for tonight’s performance)

Qanun and ‘Ud
Anne Rasmussen

‘Ud
Jesse DelGizzi, Mark Streer, Chris Sidiropoulos

Viola
Kiley Griffin

Nay
Kayla Feller

Daff, Riqq and Tabla
Lee Bristow, Najla Kurani,
Kayvan Farchadi, Amir Nowroozzadeh, Zema Mirza,
Guy Evans, Cliff Martin, Aylara Odekova, Manar Abdelmagied

And Our Singers...
Selma Alamin, Julia Elkin,
Ebru Cavusoglu, and Eva Maliarakis

The William and Mary Middle Eastern Music Ensemble is an extension of the
ethnomusicology curriculum in the Music Department at W&M, and serves as a forum for exploration
and performance. Over the years the group has presented numerous formal concerts and sponsored
workshops with guest artists who are rising or established performers from a variety of Middle Eastern
traditions. For example, in February 2006, the ensemble sponsored a workshop, at our Washington, DC
campus with the faculty ensemble of the Edward Said National Conservatory from Palestine. Last Spring
gave a concert, collaborating with Sephardic cantor, Ramón Tasat in Washington D.C. that was sponsored
by the Spanish Embassy to a standing room only audience. On November 16, 2007 the ensemble was the
only non-traditional music ensemble featured at the Virginia Music Educators Convention in Norfolk.

This Ensemble has performed for the Marhaba Club of the Tidewater Arab American
community, SERMEISS: The Southeast Regional Association of Middle East and Islamic Scholars,
MACSEM: The Mid-Atlantic Chapter of the Society for Ethnomusicology, The University of Virginia,
Duke University, The University of Pittsburgh, and Georgetown University, The Middle East Institute
Conference, and the Thomas Jefferson Memorial Church and The Prism in Charlottesville, and the
Embassy of Spain in Washington D.C. In the Williamsburg area the Ensemble has performs regularly for
the Occasion for the Arts, Echoes, the James City and York County School Systems, various churches in
the region and countless events on the campus of the College of William and Mary, including, just this
season, the Ambassador of Iraq

Anne K. Rasmussen is Associate Professor of Music and Ethnomusicology at The
College of William and Mary and also serves as chair of the Middle East Studies Faculty. She
first studied Arab music with her mentor and advisor Jihad Racy at the University of California at
Los Angeles. She has served as the professor for the William and Mary in Washington semester
program that focused on “Washington and the Arts.” Her research focuses on music and culture
in the Middle East, American Musical Multiculturalism and Islamic performance culture,
particularly in Indonesia where she has done extensive ethnographic fieldwork.
The Program
...in roughly this order and with a pause

Waslah in Maqam Bayyati
“Sama’i Bayyati” by Ibrahim al-Aryan, A classic piece min al-turath (from the tradition in the 10/8 sama’i rhythm.
   Taqasim: solo improvisation
“Bilathi Askara” a traditional muwashshah, a common vocal form of the mashriq that traces its roots to Andalusia
Raks Sharki by Said Muhammad

Waslah in Maqam Hijaz Hwaizawi
“Foug il-Nakhal”
   “Above the pine trees; I can’t tell whether it is the glistening of her cheeks or the shimmering moon”
“El Bulbul Nagha”
   “The nightingale twitters on the jasmine branch”
“Qadukah al-Mayyas”
“Hali Hali Hal”
   “Oh my state; what’s wrong with me?”
These pieces are well known throughout the Mashriq (or Eastern Arab World) as part of a large repertoire of muwashshahat, but “Foug in Nakhal” originates in Iraq.

Classical Music from the Turko-Arab Tradition
“Parde Kalderma” and “Çeçen Kızı” by Tanburi Çemil Bey
From the canon of Turkish classical music, these two pieces showcase modal improvisation in three melodic modes (makam) and a delightful composition about the girl from Çeçen.

Waslah in Maqam Rast
“Ya Khel Khalag”
   “O people! Who has seen my deceitful love?”
“Ah Yal Asmar il Lon”
   “Oh brown-skinned one, my dear with black eyes, by God her kohl is divine”
“El Leyla Hilwa”
   “Sweet night, sweet and beautiful,”
Following a muqaddimah or introduction and an instrumental solo (taqasim) in free rhythm, “Ya Khel Khaleg” is in the 10/16 jourjina rhythm, one of the most common rhythms in Iraqi music. “ Ah Yal Asmar il lon” and “Ya Layla Hilwa” or “Sweet night, sweet and beautiful,” are in the wahde rhythm. Both pieces are pestat (sing. peşteh); these are rhythmic songs composed of repetitive melodies. Pestat often contain simple, humours texts concerning everyday life and aspects of society.
Mediterranean Crossroads

“Erima Kormia” A tune from Asia Minor, the song “Peaceful Bodies” addresses the themes of displaced peoples through vivid imagery.

“Uskudara” This song is known in multiple languages throughout the Middle East, Mediterranean, and Eastern Europe.

“Rampi Rampi” A Turkish Delight in the rhythm Karshlama 9/8

Waslah Bayyati (Traditional Suite in the Bayyati Mode)
Dulab Bayyati
Taqasim ‘ala al-Wahda (Nawakht)
Muwashshah: “Jalla Man Qad Sawarak” (Exulted is the One)

Exulted is the one who has imagined (shaped) you from the very beginning
And has made from this vision, an alluring sight for the beholders
Oh beloved in the name of the prophet; Shorten your words (get to the point)!
Enough! What has happened to me; from the obstacles inherent in passion.

And for dancing in the Oriental style

“Aziza,” a classic muqaddimah by the Egyptian composer Muhammad ‘Abd al Wahhab (d. 1991)

“A Nada Nada,” “Ah Ya Zayn,” “Ayyoub”

And for the dabkah

“Solaf,” a dabkah dance from Iraq taught to us by Ahmad Khatib of the the Edward Said National Conservatory of Music in Ramallah, Palestine.

‘Ala Daloona, music for te dabkah from the Eastern Mediterranean (Lebanon, Palestine, Jordan, Syria)

Please visit our website at http://www.wm.edu/music/meme.php
Or contact akrasm@wm.edu

The W&M Middle Eastern Music Ensemble Compact Disc is available for your holiday listening and dancing pleasure!
Just $10
Program notes

6 p.m.
The William and Mary
Middle Eastern Music Ensemble
Director: Anne K. Rasmussen

7:00 p.m.
Recitation of Arabic poetry
Students of the University of Richmond and Virginia Commonwealth University read from works of classical and modern Arab literature and their English translations

7:30 p.m.
The William and Mary
Middle Eastern Music Ensemble
Second set

8:30 p.m.
The Saudi Arab Student Association at VCU performs dances in traditional costumes and plays tabla drums

9:00 p.m.
Oriental belly dance taught and performed by BatSheva

From 6:00 p.m. throughout:
The Sudanese Association at VCU presents artifacts and traditions

From 6:00 p.m. throughout:
Display of Arab art, old and contemporary, architecture, city- and landscapes

From 6:00 p.m. throughout:
Henna hand painting by Priyanka Dubey and Nitasha Virani

From 6:00 p.m. throughout:
Arabic calligraphy on demand

From 6:00 p.m. throughout:
Buffet with samplings of Arab food specialties from the Maghreb to the Middle East

Food prepared by the Mediterranean Bakery, Richmond

From 6:00 p.m. throughout:
Information tables on
- the Arab countries
- Islam
- Arab Club of VCU
Our special thanks for their help and contributions to:

Chaplaincy of the University of Richmond
Common Ground
Cultural Affairs Committee
Office of International Education
Office of Student Activities
Richmond College Student Government Association
Westhampton College Government Association

The International Club at the University of Richmond
The students of Arabic 101 and Arabic 201 at the University of Richmond
The Model Arab League at the University of Richmond

The VCU School of Art in Qatar
The Saudi Arab Student Association at VCU
The Sudanese Association at VCU

The Embassy of the Kingdom of Saudi Arabia
The Embassy of the Hashemite Kingdom of Jordan
Global Forum Dinner // November 4, 2007

Waslah in Maqam Hijaz
- Dulab Hijaz
- Fouq in-Nakhl
- Il Bul Bul Nagha
- Qaduqa al-Mayyas
- Baini wa Baynak
- Hali Hali Hal

Waslah in Maqam Rast
- Muqadimah Rast Amir ElSaffar
- Ya Khal Khaleg
- Asmar Il-Lown
- Hal Layla Hilwah

Tamburi Cemil Bey (Turkish Instrumental Set)
- Parde Kalderma with taqasim-s in Huseyni (D), Sikah or Sikah/Huzam, (E-b-),
- Saba on D, Huseyni (D)
- Cecen Kizi
- Rampi Rampi, (Hijaz on D)

Greek and Turkish Pieces in Maqam Nahawand
- Taqasim in Maqam Nahawand
- Jonathan, Kayla, Chris, Kylie, Anne
- Erima Kormia
- Uskudara
- Rampi Rampi (D or G)

Rahbani Pieces
- Qasqiss Waraq (Hijaz G)
- Raqsi-Tahiyyah (Ajam C)
- 'Attim ya Layl (Bayyati G)

(Rampi Rampi (on G) could also follow this set nicely)

In Rehearsal
- 'Aziza
- Yam Saharni (Rast C)

In Reserve
- Al Raqs Al Sharkiyyah (Bayati D)
- Hat Ayyu as-Saki (Bayyati D)
- Dulab Bayyati (Bayyati A)
- Jalaman (Bayyati A)
- An-Nada Nada
WHEREAS, technological advances affecting international trade, communication and travel continue to make our world "smaller" and increase opportunities for interaction between people from different societies, cultures and nations; and

WHEREAS, in our post-9/11 world, understanding and toleration of people from diverse cultural, societal, religious, educational, philosophical and economic backgrounds is increasingly important to the security and prosperity of our nation and of peoples throughout the world; and

WHEREAS, the development of international curricula in our schools and communities, as well as participation in foreign exchange programs, greatly enhances the continued growth, success and enrichment of Virginia's population, encourages domestic appreciation for international cultures while also helping to create goodwill for the United States throughout the world; and

WHEREAS, teaching foreign languages in our schools and helping students understand the diversity of cultures throughout the world contribute to our ability to meet future national security, foreign policy, economic and other global challenges facing the United States and our Commonwealth; and

WHEREAS, it is important that Virginia's preparatory schools, colleges and universities include international language and cultural courses in their curriculum so that more students graduate with expertise in foreign languages, cultures and government policies, all of which will prepare them to confront the growing complexities of international business, foreign relations and domestic security; and

WHEREAS, the United States Department of Education and the United States Department of State promote international education to improve foreign government and trade relations, enhance homeland security and promote cultural diversity by encouraging programs that prepare Americans for an international society and to attract future leaders from abroad to study in the United States; and

NOW, THEREFORE, I, Timothy M. Kaine, do hereby recognize November 12-16, 2007 as INTERNATIONAL EDUCATION WEEK in the COMMONWEALTH OF VIRGINIA, and I call this observance to the attention of all our citizens.
STATEMENT FROM THE SECRETARY OF STATE REGARDING IEW

In a world where challenges transcend borders, education is essential for making the world more peaceful and more prosperous. American students can better understand global issues by learning other languages and experiencing other cultures first-hand. Moreover, our country has no more valuable asset internationally than the friendship of the millions of young people, citizens, and leaders around the world who understand the United States because they have studied here.

Americans across our country and people around the world are touched by international education in positive ways.

Wherever you are, I encourage you to join me in recognizing international education as an important investment in our common future.

Condoleezza Rice
U.S. Secretary of State

This week's IEW events were made possible through the joint efforts of faculty and staff from the Department of Modern Languages, the Earl Gregg Swem Library, the Graduate Center, and the Reves Center for International Studies.
Study Abroad Photo Exhibit – Join us for the grand opening of our IEW Photography Exhibit featuring student photos from around the world. Guru Ghosh, Director of Global Education, will make opening remarks at 4:00 PM, to be followed by a light reception.

4:00 – 5:00 PM  Botetourt Gallery  Swem Library

International Research - Graduate Students from ANTH, EDUC, and PUBP will share results of their research conducted in countries outside the U.S.

11:00 AM – 1:00 PM  UC Lobby

International Research - Graduate Students from ANTH, EDUC, and PUBP will share results of their research conducted in countries outside the U.S.

11:00 AM – 1:00 PM  UC Lobby

International Dinner – Enjoy food from around the world with menu selections from Italy, France, Africa, the Mediterranean, Asia, and the American South. You can also visit with Language House tutors and learn more about their country's culture and customs. Discover how YOU can be part of a residential language immersion program right here on campus!

4:30 - 8:00 PM  Commons Dining Hall

Not on a meal plan? Don’t worry – anyone can purchase this dinner buffet for $9.75 / person.

International Music & Dance Showcase
Celebrate International Education Week with an evening of international music and dance. Come and enjoy African dance, Bhangra dance, Beledi dance, Chinese folk music, Irish dance, Swing dance, and South Asian dance.

8:00 PM  Kimball Theatre

$3.00 with W&M ID  $5.00 Public  Children under 10 are free

For more information about International Education Week, go to http://iew.state.gov/about.htm
ESCAPE TO GREECE
with the music of

Nikos Dimitriadis
Singer / Instrumentalist
from Thessalonica in Northern Greece

Come & enjoy two evenings
of music & dance
GREEK
RESTAURANT

presents an evening in Greece
FRIDAY, OCT. 5 • 7 P.M.
ENJOY DINNER, MUSIC & DANCE
with the musical talents of Nikos Dimitriadis
performing Greek music with special appearance by
The Middle Eastern Music Ensemble
of the College of William & Mary
Limited Seating.
1203 Richmond Rd. Call for reservations (757) 259-7300.

SATURDAY, OCT. 6 • 8 P.M.
Nikos Dimitriadis with Scott Davidson, percussion
& The Middle Eastern Music Ensemble
and Featuring Eva’s Dancers
in concert at the
Williamsburg Regional Library Theater, 515 Scotland Street
Tickets are available at the Door, $10.00 Admission / $5.00 Students & Seniors